

كنيسة مار نقولا الأنطاكية الأرثوذكسية

St. Nicholas Orthodox Church

Antiochian Archdiocese of North America
Diocese of Los Angeles and the West

5200 Diamond Heights Blvd., San Francisco, CA 94131
Tel: (415) 648-5200

Email: info@stnicholas-sf.com--website: stnicholas-sf.com

His Beatitude **Patriarch JOHN X**, Patriarch
of Antioch and All of East

Pastor, V. Rev. **Fr. George Baalbaki**

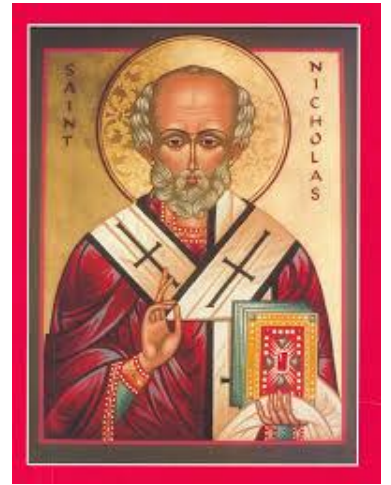
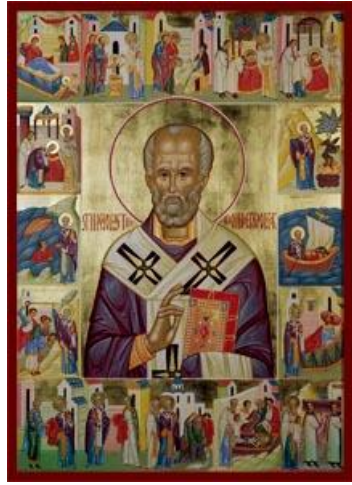
(586) 214-4428 revbaalbaki@yahoo.com

Sub-Dn. **Ilyan Baalbaki**

Sub-Dn. **Tariq Rantisi**

Parish Council Chairman: **Salim Qaru**

Parish Council Vice Chairman: **Azar Azar**



Sunday, February 5, 2023

Sunday of the Pharisee and the Publican &

أحد الفريسي والعشار

House Blessings

As the tradition of our Orthodox Church, V. Rev. Fr. George Baalbaki started his visitation for house blessings. To schedule a visit, please call the church office or
Fr. George's cellphone: 586 214-4428

SYMPATHY AND CONDOLENCES:

We would like to offer our deepest sympathy and condolences to **Azar Azar and his Family** on the passing of his Uncle, **Nasif Salem Bro** in Palestine.

+ *May His Memory be Eternal* +

THE EPISTLE: Timothy (3:10-15)

My son Timothy, you have followed my teaching, conduct, purpose, faith, longsuffering, love, patience, persecutions, sufferings, what things befell me at Antioch, at Iconium, and at Lystra. What persecutions I endured! And out of them all the Lord delivered me. Indeed all who would live a godly life in Christ Jesus will be persecuted. But people who are wicked and deceivers will proceed from worse to worse, deceiving and being deceived. But as for you, continue in the things which you have learned and have been assured of, knowing from whom you have learned them, and how from infancy you have known the sacred temple writings which are able to make you wise for salvation through faith in Christ Jesus.

الرسالة: تيموثاوس

يا ولدي تيموثاوس، إِنَّكَ قَدْ اسْتَقَرَّيْتَ تَعْلِيمِي، وَسِيرَتِي، وَقَصْدِي، وَإِيمَانِي، وَأَنَايَ، وَمَحَبَّتِي، وَصَبْرِي، وَاضْطِهَادَاتِي، وَأَلَامِي، وَمَا أَصَابَنِي فِي إِنْطَاكِيَّةٍ وَأَيْقُونِيَّةٍ وَلِسْتَرَةَ، وَأَيَّةِ اضْطِهَادَاتٍ احْتَمَلْتُ، وَقَدْ أَنْقَذَنِي الرَّبُّ مِنْ جَمِيعِهَا. وَجَمِيعَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَعْيشُوا بِالْتَّقْوَى فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ يُضْطَهَدُونَ. أَمَّا الْأَشْرَارُ وَالْمُغْوَوُونَ مِنَ النَّاسِ، فَيَزْدَادُونَ شَرًّا، مُضِلِّينَ وَمُضَلَّلِينَ. فَاسْتَمِرِّي أَنْتِ عَلَى مَا تَعَلَّمْتَهُ وَأَيَقَنْتِ بِهِ، عَالِمًا مِمَّنْ تَعَلَّمْتِ، وَأَنَّكَ مِنْذُ الطُّفُولِيَّةِ تَعْرِفُ الْكُتُبَ الْمُقَدَّسَةَ الْقَادِرَةَ أَنْ تُصَيِّرَكَ حَكِيمًا لِلْخَلَاصِ بِالْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ.

THE GOSPEL: Luke (18:10-14)

The Lord spoke this parable: "Two men went up into the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank Thee that I am not like other men, extortionists, unjust, adulterers, or even like this tax collector. I fast

twice a week; I give tithes of all that I get.' But the tax collector, standing far off, would not even lift up his eyes to Heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

الإنجيل: لوقا

قَالَ الرَّبُّ هَذَا الْمَثَلُ: إِنْسَانَانِ صَعِدَا إِلَى الْهَيْكَلِ لِيُصَلِّيَا، أَحَدُهُمَا فَرِيسِيٌّ وَالْآخَرُ عَشَّارٌ. فَكَانَ الْفَرِيسِيُّ وَاقِفًا يُصَلِّي فِي نَفْسِهِ هَكَذَا، "اللَّهُمَّ إِنِّي أَشْكُرُكَ لِأَنِّي لَسْتُ كَسَائِرِ النَّاسِ الْخَطِيئَةِ، الظَّالِمِينَ، الْفَاسِقِينَ، وَلَا مِثْلَ هَذَا الْعَشَّارِ. فَإِنِّي أَصُومُ فِي الْأَسْبُوعِ مَرَّتَيْنِ، وَأُعْشِرُ كُلَّ مَا هُوَ لِي. أَمَّا الْعَشَّارُ فَوَقَفَ عَنْ بَعْدٍ، وَلَمْ يَرُدْ أَنْ يَرْفَعَ عَيْنَيْهِ إِلَى السَّمَاءِ، بَلْ كَانَ يَقْرَعُ صَدْرَهُ قَائِلًا، "اللَّهُمَّ ارْحَمْنِي أَنَا الْخَاطِيءُ." أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّ هَذَا نَزَلَ إِلَى بَيْتِهِ مُبَرَّرًا دُونَ ذَلِكَ. لِأَنَّ كُلَّ مَنْ رَفَعَ نَفْسَهُ اتَّضَعَ، وَمَنْ وَضَعَ نَفْسَهُ ارْتَفَعَ.

ALTAR CANDLES قناديل الهيكل



Offered by the **Azar family** in Loving memory of their Father, **Daoud Azar**.

May his memory be eternal!



Offered by **Sue Wais** for the good health and well-being of her husband **Donald and Sue Wais**, daughter & son in-law **Jeanette & Jason Yoshida**; and Grand Sons **Anthony, Khalil and Dylan Yoshida** – *God Grant them many years*. Also In Loving Memory of her beloved Mother, **Janette Abu Ghazaleh Tannous** on the occasion of her 5th year memorial and her Father, **Khalil Fareed Tannous**. *May their memory be eternal.*



Offered in Loving memory of **Farida Srouji**, offered by her family.

May her memory be eternal!

Holy Bread of Oblation is Offered by:

✠ **David Hanhan and his family**, in loving memory of his mother **Afdokia Hanhan** and his son **Joseph David Hanhan**.

May Their Memories Be Eternal!

Coffee Hour this Sunday:

☐ Offered by the **Azar family** in Loving memory of their Father, **Daoud Azar**.

May his memory be eternal!

ANNOUNCEMENTS AND EVENTS:

- **LADIES AUXILIARY MEETING:** This Sunday, February 5th, following Divine Liturgy. We will have a ladies meeting with a meet and greet and to plan the agenda for the year. All ladies are invited to join us!
- **ST. NICHOLAS ANNUAL VALENTINE'S DAY PARTY:** Saturday, February 11, 2023. *Fancy Mazza, Dinner and Open Bar*. Featuring famous singer: **Zuhair Francis** with **Maestro Radwan Shakshir + ensemble**. Doors open at 8 pm. Donation: \$125. To RSVP, please call Church office (415) 648-5200 | Salim Qaru (650) 642-0168 | Mourice Kari (650) 455-1600 | Elias Batshon (650) 580-7185 | Jeries Azar (415) 710-0456.
- **ST. NICHOLAS CRAB FEED:** Saturday February 25th, more info to follow.
- **CAMP THREE HOLY YOUTHS 2023:** June 19th – 22nd. Campthy.com
- **ANNUAL PARISH LIFE CONFERENCE 2022:** June 28th – July 2nd taking place in Garden Grove, CA at the Irvine Marriott Hotel. For more info, please visit: <https://antiochianevents.com/la>

ANNOUNCEMENTS AND EVENTS:

2023 GREAT LENT		
Day	Date	Celebration
Monday	February 27	First Day of Great Lent
Sunday	March 5	Sunday of Orthodoxy
Sunday	March 19	Sunday of the Holy Cross
Sunday	April 9	Western Easter / Orthodox Palm Sunday
Sunday	April 16	GREAT AND HOLY PASCHA

2023 ST NICHOLAS CHURCH EVENTS	
July 23 rd	St. Nicholas Annual Day Picnic
October 7 th – 8 th	St. Nicholas Annual Festival
November 18 th	St. Nicholas Annual Thanksgiving Family Night
December 10 th	Parish Council Elections
December 23 rd	St. Nicholas Christmas Party

Metropolitan Anthony of Sourozh

SUNDAY OF THE PUBLICAN AND THE PHARISEE

Today we are confronted with the story of the Pharisee and of the Publican (St Luke XVIII: 10-14). The Publican was aware of his unworthiness, he was aware that he was unworthy of presenting himself before the face of God, but also of being admitted into the company of respectable people, people of whom God would approve. He came to the door of the Temple and could not cross the threshold because he knew that in this world – soiled, polluted, desecrated by human sin, by blood and evil in all its forms, the Temple was a place which was devoted to God alone. All the rest of the world, to use a phrase of Satan tempting Christ, all the rest of the world "has been betrayed into my hands by man". But the Temple is a space which men of faith, frail indeed but believing in God, cut out of this realm of horror to be a vision of divine beauty, a dwelling place for the One who has nowhere to rest His Head in a world that was stolen from Him and betrayed into the hands of the adversary.

As the Publican stood on the threshold he knew that he belonged to the realm of evil, and had no access into the realm of God; and yet, he felt the difference, he felt horror at himself and a sense of worship, of adoration with regard to the Divine Realm. He beat his chest and asked for mercy because there was nothing else he could hope for and count on.

And the Pharisee stood right in the middle of the Church; he had walked in and taken his stand there as one who had the right to be there. Why? Not because he was a man of pure heart, but because he was faithful to every one of the formal rules established by the Synagogue, as a number of us are faithful to the outer, external rules of life that do not penetrate even through our skin, which do not reach our heart, which do not give a new shape and meaning to our thoughts.

So, again, we are confronted by two men and asked by Christ: who are you? Are you one who is so deeply aware of the sanctity of God that he knows that, apart from a God who would step down to us to heal and save, there is no access to Him. Or are we like the Pharisee who would say to God, throw it in His face: I have done all that is prescribed. You have nothing to ask of me!.. We are not that arrogant because we have not even the courage of being arrogant as the Pharisee was, neither have we got the constancy of courage to be as faithful as he was to the full of the life of the

law.

Let us ask ourselves then: Do we emulate the Pharisee in deed, outwardly faithful to all the tenets of our Christian Faith? And beyond this, do we allow our Faith to transform our heart, to rule our will, to enlighten our mind?

This is the task which the Gospel offers us. Think about it. It will be one more step to pronouncing upon ourselves a judgment so that we are not condemned.

معطي الكرامة

بين الباحث عنها والناكر حقيقتها

كيف نتفق بكرامة أمام الله؟ الجواب عن هذا السؤال يحتاج منك إلى معرفة طبيعة هذه الكرامة وكيف تقتنيها وتحافظ عليها. فمن حيث طبيعة هذه الكرامة، فهي تلك التي يمنحك الله إياها. فالبشرى التي حملها إلينا يسوع عنوانها هو أن تكون لنا كرامة الابن الوحيد المولود من الأب قبل كل الدهور، وهي كرامة كلّفته هدر دمه على الصليب.

أما من حيث اقتنائها، فهذا حصل لَمَّا أعلنّا إيماننا بيسوع المسيح، واعتمدنا على اسم الثالوث القدوس، وأخذنا الروح القدس، وشاركنا في جسد الابن ودمه الكريمين. إنها الكرامة التي تأتي بالاتحاد بالله وهي عطية مجانية من لدن الله لكل من يؤمن به. أما من حيث الحفاظ على هذه الكرامة، فقد رسم لنا يسوع في إنجيله طريق الوصايا، وهو الطريق الذي سلكه بنفسه،

وأعطانا مثاله لنحتذي به في عيش هذه الوصايا وتطبيقها. فإن تدربنا على أن تكون البوصلة في علاقتنا وخياراتنا وتهذيب طاقاتنا وبلورتها، وأن تكون المسار الذي نركن إليه بإزاء الأحزان والمظالم والشدائد، وجدنا اللؤلؤة التي، وبينما تطأ أرجلنا أرض الواقع الأليم، تجدد نفوسنا باليقين الذي يأتيها من شركتها مع الله.

على وقع اكتشاف معالم هذه الكرامة المعطاة لنا من الله، ينتصب أمامنا مثل الفرّيسيّ والعشّار ليدخلنا في سرّ تعاطينا مع هذه الكرامة، سواء من جهة تبخيّسنا لها أو تقزيمنا إياها، أو من جهة استعادتنا لها متى فقدنا حقيقتها في حياتنا. هلاً اكتشفنا كيف يظهر هذان الوجهان في المثل؟

على الضقة الأولى، نلاحظ أنّ الفرّيسيّ يتّخذ لنفسه نموذجاً لكرامة غير تلك الآتية من الله. فالكرامة التي يرسمها لنفسه زائفة، ومبنية على رمال بعض الفضائل الكاذبة، وتظهر عبرها بصورة السالك سلوكاً طاهراً، لكنّه في العمق يدكّ مدماك إنسانية أترابه نافياً عنهم الكرامة التي يصوّر لنفسه أنّه حازها بعرق جبينه. وضع هذا المصلّي واجهة الشكر في صلاته حتّى نظنّ معه أنّ الكرامة التي رسمها لنفسه إنّما مصدرها هو الله نفسه، طالما أتت في سياق وقوفه أمام الله. واستخدم هذه الواجهة البرّاقة ذاتها ليورّع الكرامات على سواه بحسب معايير وضعها بنفسه وصنّف الآخرين على أساسها. لا شكّ في أنّ في هذا الموقف تبخيّساً وتقزيماً لكرامة الإنسان الحقيقية، وهذا موقف يستمدّ جذوره من وهم يعيش المصلّي على أساسه، أو من انحراف في الإيمان يقصيه عن الإله الحيّ ويفقده الكرامة التي له من الله ويعزله عن أترابه.

على الضقة المقابلة، نشاهد العشّار الذي يعي واقع حاله المزري، فأنت صلاته تعبيراً عن الدرك الذي وصل إليه. هو مدرك تمام الإدراك أنّه ليس أهلاً للوقوف في حضرة مَنْ أعطاه الكرامة التي فقدّها، كرامة أن يخاطبه ويرفع ألحاضه ناحيته ويناجيه في مأساته. أثبت هذا المصلّي أنّه، في صلاته، لا يبغي زيفاً ولا تنميقاً، بل هو متكل، قولاً وفعلًا، على استجابة من الله، على نعمة منه مجانية بالكليّة، تعيد إليه كرامته المفقودة. فهو شيدّ صلاته على صخرة الإيمان من جهة، وعلى صخرة الاعتراف بحقيقة نفسه من دون موارد، من جهة أخرى.

هكذا ينتصب أمامنا نموذجان يحاكيان، بدرجة من الدرجات، واقعنا الروحيّ، وكيف نرفع هذا الواقع إلى الله في صلاتنا. رفع الفرّيسيّ إلى الله واقعنا الخاطي ولكن ليس بداعي محبة هذا العالم والاهتمام بتقديسه، أو انطلاقاً من معاناة حقيقية تحتاج إلى مداواة، بل على سبيل رسم صورة المتفوّق فيه والمتعالي عليه والتمايز بإزائه، وتسويقاً لنفسه أمام الله. أمّا العشّار فرفع واقعه كما هو، ولكن بعد أن انعصر قلبه ألماً من جرّاء معاناته، فأنت صلاته شاملة واقع الإنسان، كلّ إنسان، في حقيقته المرّة، موضوعاً على طبق الإيمان بالله وقدرته على مداواته. وهكذا سعى أن يفعل على هذا النحو كرامته المهذورة، تلك الكرامة التي يمكنها أن تنادي الله بكلّ ما أوتيت من نزاهة ووجدان حيّ وتصيب مرماها.

في النهاية، أعلن يسوع النتيجة على أساس القاعدة الروحية التالية: «كلّ مَنْ يرفع نفسه يتّضع ومَنْ يضع نفسه يرتفع» (لوقا ١٤: ١٨)، وهي المرّة الصادقة التي تعكس كيف نفق أمام حقيقة أنفسنا على ضوء حقيقة الله الذي نؤمن به. فبينما فقد الفرّيسيّ المتشامخ كرامته أمام الله، استعادها العشّار المنسحق، ودلّ كلّ مَنْ فقد كرامته هذه على الطريق الفضلى لاستعادتها، فاتحاً لنا باب الرجاء حتّى نتنبّئ صلاته لتكون صلاتنا يوماً بعد يوم: «اللهم ارحمني أنا الخاطي» (لوقا ١٨: ١٣).

هلاً شملنا بهذه الصلاة كلّ مخلوق على صورة الله فنبقى متّحدين في الإيمان والرجاء والمحبة؟

+ سلوان متروبوليت جبيل والبترون وما يليهما (جبيل لبنان)

Saint Nicholas Orthodox Church

Banquet Hall



The Saint Nicholas Orthodox Church Banquet Hall is the perfect venue for your next wedding reception, baptism, graduation, birthday, or conference. We offer a range of professional banquet and catering services with a vast and eclectic menu, showcasing a variety of catering options and premium beverages. Our friendly and professionally trained staff will work with you to identify your needs within your budget to create a personal and memorable event.

BANQUET HALL AMENITIES

- Over 6000 square feet with a full bar
- 350 capacity with dining
- 25ft x 25ft dance floor
- Lighting & Sound
- On-site catering with staff
- Fully equipped industrial kitchen
- Tables, chairs, linens, flatware, silverware available
- Set up, take down, and cleaning services
- Complimentary parking lot
- Wheelchair accessible





**Your Favorite Mediterranean
Food, Spices, Sweets**



Follow us on [f](#) [i](#) @mosaicmarketbayarea

[📍](#) 9 37th street & El Camino , San Mateo [☎](#) +1 650-477-2099



SAADEH LAW

JOHN SAADEH,
ESQ, MBA



BUSINESS LAW



REAL ESTATE LAW



ESTATE PLANNING

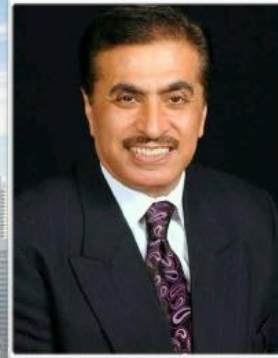


P: (650) 918-7465
Saadehlawfirm.com
john@saadehlawfirm.com

333 Gellert Blvd, Ste. 145
Daly City, CA 94015



**ONE MARKET STREET, 36TH FLOOR | San Francisco CA
433 Airport Blvd, Suite 126 | Burlingame CA
2901 West Coast Highway | Newport Beach CA**



Looking to...

- **Purchase a home?**
- **Sell your business?**
- **Purchase a new business?**
- **Purchase commercial property?**
- **Lease a location for your business?**

**We are here to help you!
CALL ON US**

JERIES TANNOUS
Commercial and Residential Real Estate
BRE # 00550532
Cell: (650)740-9263

Specializing in:
Business Brokerage
Commercial Real Estate
Sales & Leasing
Residential Real Estate



REPRESENTING VICTIMS
OF SERIOUS PERSONAL INJURY
& WRONGFUL DEATH

If you or someone you know has
suffered serious injuries or lost a
loved one due to someone else's
negligence...

make The Michael Law Firm
your first call.

- Wrongful Death
- Traumatic Brain Injuries
- Burn Injuries (Fires/Explosions)
- Auto/Motorcycle Crashes
- Uber/Lyft/Taxi Accidents
- Falls (Slip/Trip) & Construction



(415) 447-2833
MichaelLawCA.com

ISSA MICHAEL, ESQ.
Trial Attorney Since 1996